

## **Loi fédérale sur le droit international privé (Arbitrage. Compétence)**

### **Modification du 6 octobre 2006**

---

*L'Assemblée fédérale de la Confédération suisse,*

vu le rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national  
du 17 février 2006<sup>1</sup>,

vu l'avis du Conseil fédéral du 17 mai 2006<sup>2</sup>,

*arrête:*

#### **I**

La loi fédérale du 18 décembre 1987 sur le droit international privé<sup>3</sup> est modifiée  
comme suit:

*Art. 186, al. 1<sup>bis</sup>*

<sup>1bis</sup> Il statue sur sa compétence sans égard à une action ayant le même  
objet déjà pendante entre les mêmes parties devant un autre tribunal  
étatique ou arbitral, sauf si des motifs sérieux commandent de suspen-  
dre la procédure.

1 FF **2006** 4469

2 FF **2006** 4481

3 RS **291**

## II

<sup>1</sup> La présente loi est sujette au référendum.

<sup>2</sup> Elle entre en vigueur, en l'absence de référendum, le premier jour du deuxième mois qui suit l'échéance du délai référendaire ou, en cas de référendum, le jour de son acceptation par le peuple.

Conseil national, 6 octobre 2006

Le président: Claude Janiak

Le secrétaire: Ueli Anliker

Conseil des Etats, 6 octobre 2006

Le président: Rolf Büttiker

Le secrétaire: Christoph Lanz

Date de publication: 17 octobre 2006<sup>4</sup>

Délai référendaire: 25 janvier 2007

<sup>4</sup> FF 2006 7877

## Loi fédérale sur le droit international privé. (Arbitrage. Compétence)

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	2006
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	41
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.10.2006
Date	
Data	
Seite	7877-7878
Page	
Pagina	
Ref. No	10 139 985

Die elektronischen Daten der Schweizerischen Bundeskanzlei wurden durch das Schweizerische Bundesarchiv übernommen.

Les données électroniques de la Chancellerie fédérale suisse ont été reprises par les Archives fédérales suisses.

I dati elettronici della Cancelleria federale svizzera sono stati ripresi dall'Archivio federale svizzero.